



**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

#### ⓘ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées ! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisé :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

#### ⓘ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja esafilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato. Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que nosocaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

#### ⓘ VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwijderd. Ze horen niet thuis in papieraafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

#### ⓘ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personali. Se presenti segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e smaltito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

#### ⓘ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçakları güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünu lütfen sadece məsləhətlər üçün istifadə etmək için her zaman özlənir bir şekilde kullanın, başqa herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun bəlirtildiyi şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat edin. Ek güvenlik önemi olaraq əldivənlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızdan kullanın. Ürünu kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başladan önce emniyyət teknolojisi ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca keslekeç malzeme nedeniyle burların olumsuz etkilənməməsini de sağlayın. Dikkat: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalarla neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla əla temas etmeyin! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzərinə koymayın ve əsas olaraq vücutdunuzun yanından kesin yapın.

**3. Yedek Parça Değişim:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanın. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde rə. emniyyət teknolojisində, uç değişimində veya kullanım sırasında fonsiyon arızaları gibi yprarname veya aşına belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyyətinin olumsuz etkileyebilecek modifikasiyona ve deyişikliklərin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksəktir!

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilmə yaralanmaları olmayacağından emniyyet etməliniz. Ürənün güvənliliyi bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle İlgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakmayın.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusunda. Çocukların erişmeyeceğiz yerlerde bulundurunuz.**

#### ⓘ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Pred rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkożdżonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególniej ostrożności. Pred rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciętem.

**3. Wymiana części zamiennej stopień ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennej stopień ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyté ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdy obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielegnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

#### ⓘ BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el a gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR keséket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyssággal használhassák.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a termékötvetosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övintézkedésekkel javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**2. Kölönleges használati utasítások a sérülésveszél elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő keséket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengéképnek, tiszta és lejes legyenek. A keséket minden teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiával és a működésmóddal. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon lejesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge előlétét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelen vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetkossárba, mert komoly sérülésveszél járhat benne. Soha ne próbálja a meghibásodott keséket javítani. Ha a vágószáram az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengeszer vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtzezze és cserélje ki. A termék bármilyen általákatára vagy manipulálásra tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszél!

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párrásodástól, hogy hosszú élettartam biztosítható legyen.

**FIGYELEM:** Az esetleges teknikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

#### ⓘ BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚní

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovávejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností vyhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipuluje vždy správně a výhradně k žádám řezaným materiálem.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚní: Čepele je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedovoltejte je ostří čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.

**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu použijte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Ničky sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povoleny, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚní: Velké riziko zranění!

**4. Nepoužívatelné nůž:** Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystraďujte jej zbytečně vlnkostí.

**UPOZORNĚní:** Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání ní. Tento nůž nepatří do rukou dětí!